

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
Suite 1650
635 - 8th Ave. S.W.
Bureau 1650
635 - 8e avenue, SO
Calgary
Calgary
Alberta
T2P 3M3
3117 (403) 292-5786

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Suite 1650
635 - 8th Ave. S.W.
Bureau 1650
635 - 8e avenue, SO
Calgary
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Environmental Support Services	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW702-132575/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client EW702-132575	Date 2013-03-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$GMP-006-6064	
File No. - N° de dossier GMP-2-35118 (006)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-04-29	Time Zone Fuseau horaire Mountain Standard Time MST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Pahl, Nathaniel	Buyer Id - Id de l'acheteur gmp006
Telephone No. - N° de téléphone (403) 292-5410 ()	FAX No. - N° de FAX (403) 292-5786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 001

La présente modification comporte deux sections :

- A. Questions et réponses
- B. Modifications à la demande de propositions

A. Questions et réponses

Q1. Plusieurs entreprises ont déjà réalisé des contrats en lien avec le projet de la mine Giant, ce qui pourrait :

- leur donner un avantage indu en ce qui a trait à la soumission pour les présents travaux;
- les placer en situation de conflit d'intérêts en raison des travaux qu'ils ont déjà réalisés.

TPSGC peut-il préciser quels critères seront utilisés pour identifier les entreprises visées par les deux scénarios possibles mentionnés ci-dessus et dresser une liste des entreprises qui ne seront pas autorisées à présenter une soumission pour le présent contrat parce que les travaux qu'elles ont réalisés antérieurement leur donneraient un avantage indu ou les placeraient en situation de conflit d'intérêts? La réponse à cette question aura une incidence sur notre décision de préparer ou non une soumission.

R1. Une mise à jour sur la Stratégie d'approvisionnement pour la mine Giant sera publiée sur MERX, à l'intention des entreprises du secteur, au début d'avril 2013. Ce document comportera une section traitant des conflits d'intérêts et de l'avantage indu. TPSGC y expliquera de quelle façon on établira ce qui constitue un conflit d'intérêts ou un avantage indu, et y relèvera des secteurs pour lesquels il a été établi qu'un conflit d'intérêts existe entre deux contrats.

À la suite de cette évaluation des conflits d'intérêts et des avantages indus, TPSGC identifiera les entreprises qui se trouvent en situation de conflit d'intérêts ou qui jouissent d'un avantage indu en ce qui a trait à de possibles contrats futurs pour la mine Giant. Le Ministère ne publiera cependant pas le nom de ces entreprises. Toute entreprise dont il a été établi qu'elle se trouve en situation de conflit d'intérêts ou qu'elle jouit d'un avantage indu par rapport à un contrat donné pour la mine Giant en sera informée par écrit.

Si nous recevons une soumission d'une entreprise qui se trouve en situation de conflit d'intérêts ou qui jouit d'un avantage indu, la soumission sera traitée conformément aux Instructions uniformisées de 2003, section 18 (2012-03-02), Conflit d'intérêts - Avantage indu. Voir la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, Article 1, Instructions, clauses et conditions uniformisées.

Il est à noter que lors de l'évaluation technique des soumissions pour ce contrat (voir Annexe F, Critères d'évaluation technique), une expérience antérieure de travaux à la mine Giant ne constituera pas un avantage.

B. Modifications à la demande de propositions**Dans : Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires****Sous : 2. Présentation des soumissions****Ajouter :****2.1 Limite quant au nombre de propositions**

1. Le proposant ne peut déposer plus d'une soumission. Cette limite quant au nombre de propositions s'applique aussi aux personnes ou entités dans le cas d'une coentreprise. Un proposant (ou dans le cas d'une coentreprise, les personnes ou les entités) qui dépose plus d'une soumission, occasionnera le rejet de toutes ces soumissions, lesquelles ne seront plus considérées.
2. On entend par « coentreprise » une association de deux ou plusieurs parties réunissant leurs moyens financiers, leurs biens, leurs connaissances, leurs compétences, leur temps ou d'autres ressources dans une coentreprise, en s'engageant à en partager les bénéfices et les pertes, chacune exerçant sur l'entreprise un certain contrôle.
3. Ne constitue pas un accord de coentreprise, une convention selon laquelle le Canada conclut un contrat directement avec un expert-conseil principal qui peut faire appel à des sous-experts-conseils ou à des experts-conseils spécialisés pour assurer certaines tranches de services. Par conséquent, différents proposants peuvent proposer d'inclure dans leur équipe, un même sous-expert-conseil ou un même expert-conseil spécialisé. Le proposant déclare que le sous-expert-conseil ou l'expert-conseil spécialisé lui a donné par écrit l'autorisation de proposer ses services dans le cadre des services à réaliser.
4. Sans égard à l'alinéa 3. ci-dessus, afin d'éviter les conflits d'intérêts, en apparence comme en réalité, un proposant ne doit pas inclure dans sa soumission un autre proposant comme membre de son équipe d'expert-conseil que ce soit à titre de sous-expert-conseil ou expert-conseil spécialisé.
5. Toutes les coentreprises constituées pour fournir des services professionnels ou autres doivent respecter intégralement les exigences des lois provinciales ou territoriales afférentes, dans la province ou le territoire où se déroulera le projet.

Dans : Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires
Supprimer : 6. Visite facultative des lieux et réunion des soumissionnaires
Remplacer par :

6. Visite facultative des lieux et réunion des soumissionnaires

On recommande au soumissionnaire ou à l'un de ses représentants de visiter les lieux des travaux pour examiner l'importance des travaux et les conditions existantes. Une visite guidée des lieux est prévue à cet effet. La visite des lieux est fixée **10 avril 2013, à 9 h, à la salle de conférence C-Dry, site de la mine Giant, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).**

Une réunion des soumissionnaires sera organisée après la visite des lieux, à **13 h 30**, dans la **salle de conférence au 2^e étage de l'immeuble Greenstone, à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).**

La portée du besoin décrit dans la demande de soumissions sera examinée pendant la conférence et des réponses seront apportées aux questions. Il est recommandé aux soumissionnaires souhaitant présenter une soumission d'y assister ou d'y envoyer un représentant.

Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante avant la visite et la réunion pour confirmer leur participation.

Ils doivent fournir à l'autorité contractante, par écrit, le nom de leurs représentants qui assisteront à la réunion et une liste des questions qu'ils souhaitent voir aborder, au plus tard cinq (5) jours ouvrables avant la réunion.

Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la conférence avec les soumissionnaires fera l'objet d'une modification à la demande de soumissions. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui n'enverront pas de représentant, mais ces derniers pourront tout de même présenter une soumission.

Toute personne qui participe à la visite doit porter des chaussures de sécurité homologuées CSA (étiquette verte), ainsi qu'un casque et des lunettes de sécurité. Le personnel de l'entrepreneur et les personnes qui ne sont pas munis des équipements de sécurité requis se verront refuser l'accès au site. Le port d'un casque de protection, de lunettes de sécurité et d'un gilet haute visibilité est obligatoire.

Les soumissionnaires non inscrits ne peuvent pas être admis sur le site.

Les frais de déplacement et de subsistance associés au voyage à Yellowknife pour participer à la visite des lieux et à la conférence des soumissionnaires seront tous assumés par l'entrepreneur ou son représentant.

Dans : **Part 4 - Evaluation Procedures and Basis of Selection**

Supprimer : **2. Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix**

Remplacer par :

2. Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix

1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit :
 - a) respecter toutes les exigences de la demande de soumissions;
 - b) satisfaire à tous les critères obligatoires; et
 - c) obtenir le nombre minimal de points requis précisé pour chaque section de l'Annexe F, Critères d'évaluation technique.
2. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences a) b) et c) seront déclarées non recevables.
3. L'évaluation sera faite en fonction du meilleur résultat global sur le plan du mérite technique et du prix. Une proportion de **70 %** sera accordée au mérite technique et une proportion de **30 %** accordée au prix.
4. Pour établir la note pour le mérite technique, la note technique totale (y compris les considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones) de chaque soumission recevable sera déterminée comme suit : le nombre total de points obtenus sera divisé par le nombre total de points pouvant être accordés, puis multiplié par **70 %**.
5. Afin de déterminer la note pour le prix, chaque soumission recevable sera évaluée proportionnellement au prix évalué le plus bas et selon le ratio de **30 %**.
6. Lorsqu'il y a au moins trois soumissions recevables, un prix moyen est d'abord établi en additionnant toutes les propositions de prix et en divisant la somme par le nombre de propositions de prix dépouillées. Toutes les propositions de prix ayant un écart de plus de 25 % au-dessus du prix moyen seront rejetées d'emblée.

Pour toute proposition de prix ayant un écart de 30 % ou plus au-dessous du prix moyen, le soumissionnaire pourrait avoir à remettre des documents prouvant, à la satisfaction du Canada, qu'il est en mesure de fournir les services au prix proposé pour toute la durée du contrat. Si le soumissionnaire n'est pas en mesure de fournir de tels documents, la proposition de prix sera mise de côté et ne sera pas prise en compte.

Les documents à soumettre peuvent inclure les suivants :

- 1) factures payées par d'autres clients confirmant que les tarifs proposés ont été versés en échange des services des mêmes personnes dans la dernière année;
 - 2) ventilation du prix montant les coûts, y compris la main-d'oeuvre directe, les matériaux directs, les articles achetés, les frais généraux des services techniques et des installations, les frais généraux globaux et administratifs, le transport et les profits;
 - 3) tout autre document que peut exiger le Canada.
7. Pour chaque soumission recevable, la cotation du mérite technique et la cotation du prix seront ajoutées pour déterminer la note combinée.

8. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix évalué le plus bas ne sera pas nécessairement choisie. La soumission recevable dont la note combinée pour le mérite technique et le prix sera la plus élevée sera recommandée pour l'attribution du contrat.

Le tableau ci-dessous présente un exemple où quatre des cinq soumissions sont recevables et où la sélection de l'expert-conseil est déterminée par un ratio de 70/30 pour le mérite technique et le prix, respectivement.

Le nombre maximal de points pouvant être accordés est de 340.

Le prix évalué le plus bas est de 1 650 000 \$, soit celui proposé par le soumissionnaire C. Par conséquent, ce dernier obtient les 30 points pouvant être accordés pour le prix.

Nom de l'entre-prise	Proposition technique (note de passage de 168 points)	Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones (aucune note de passage)	Nombre total de points attribués	Proposition de prix évaluée	Note pondérée = 70 %	Prix pondéré = 30 %	Note totale
Soumis-sionnaire A	260/280	50/60	310/340	\$1,800,00 0.00	63.82	27.5	91.32
Soumis-sionnaire B	280/280	20/60	300/340	\$1,700,00 0.00	61.76	29.12	90.88
Soumis-sionnaire C	192/280	30/60	222/340	\$1,650,000.00	45.71	30	75.71
Soumis-sionnaire D	203/280	25/60	228/340	\$2,400,000.00	46.94	s.o.	s.o.
Soumis-sionnaire E	139/280 Non conforme	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.	s.o.

Quatre soumissions ont obtenu la note de passage dans le cadre de l'évaluation technique des soumissions. Par conséquent, toutes les propositions de prix évaluées ont été additionnées, et la somme a été divisée par 4 pour obtenir le prix moyen, qui s'élevait à 1 887 500 \$. Comme la proposition de prix du soumissionnaire D avait un écart de plus de 25 % au-dessus du prix moyen, elle a été rejetée d'emblée.

Le soumissionnaire E n'a pas obtenu la note de passage dans le cadre de l'évaluation technique; sa soumission a donc été rejetée.

La proposition du soumissionnaire A a été jugée la meilleure.